



Pamiatkový úrad Slovenskej republiky,

štátna rozpočtová organizácia

IČO: 31755194

IČ DPH: SK2021491560

So sídlom: Cesta na Červený most 3946/6, 814 06

Bratislava - mestská časť Staré Mesto,

zastúpený: Ing. arch. Pavol Ižvolt, PhD., MSc,

generálny riaditeľ,

bankové spojenie: Štátna pokladnica,

IBAN: SK15 8180 0000 0070 0067 1201

BIC/SWIFT: SPSRSKBA

(ďalej len „**Objednávateľ**“)

a

meno: Rory Charles Cullen trading as Cullen Conservation Ltd

adresa: 90 Akeman Street, Tring, Hertfordshire HP23 6AA

IČO: 328 4810 95

IBAN: GB75MYMB23058026250471

BIC/SWIFT: MYMBG2L, Metro Bank Aylesbury Branch Account Number 26250471 Sort Code 23-05-80

(ďalej len „**Hostujúci lektor**“)

ako **zmluvné strany** uzatvorili v zmysle §269 ods. 2 Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov, **zmluvu o poskytovaní služieb:**

**Článok I.
Účel zmluvy**

1. Predmet plnenia podľa tejto zmluvy je realizovaný v rámci projektu s názvom Vzdelávaním k šetreniu obnoviteľných zdrojov energií, registračné číslo: 2022-2-SK01-KA210-ADU-000101934, realizovaného v rámci Operačného programu ERASMUS+ z prostriedkov EÚ.
2. Zmluvné strany uzatvárajú túto zmluvu v zmysle §269 ods. 2 Obchodného zákonníka. Touto zmluvou sa upravujú všetky vzájomné práva a povinnosti zmluvných strán.

**Článok II.
Predmet zmluvy**

1. Hostujúci lektor sa zaväzuje uskutočniť za

The Monuments Board of the Slovak Republic,
government financed organization

IČO (Company Identification Number): 31755194,
with a registered address located at: Cesta na Červený most 3946/6, 814 06 Bratislava - mestská časť Staré Mesto,

represented by: Ing. arch. Pavol Ižvolt, PhD., MSc
the General Director

Banking details: Slovak State Treasury, account No. SK158180000007000671201

(hereafter referred to as „**Client**“)

and

name: Rory Charles Cullen trading as Cullen Conservation Ltd

adres: 90 Akeman Street, Tring, Hertfordshire HP23 6AA

VAT registration number: 328 4810 95

IBAN: GB75MYMB23058026250471

BIC/SWIFT: MYMBG2L, Metro Bank Aylesbury Branch Account Number 26250471 Sort Code 23-05-80

(hereafter referred to as „**Visiting teacher**“)

The parties hereto have made and entered into this **Agreement** on the day, month and year given below and in keeping with Act no §269 paragraph 2, the Commercial Code, as amended:

**Article I.
Purpose of Agreement**

1. The deliverable under this Agreement is acquired within the Project: Education to save renewable energy sources., reg. NO: 2022-2-SK01-KA210-ADU-000101934, implemented within the frameworks of the EÚ.
2. The parties enter into this Agreement according to section Act no §269 paragraph 2, the Commercial Code, that shall regulate their mutual rights and obligations.

**Article II.
The subject of agreement**

1. Under the terms and conditions of this Agreement, the Visiting teacher shall present Lessons on: **Energy**

podmienok stanovených touto zmluvou pre objednávateľa prednášku na tému: Energetické úsporné opatrenia pre historické budovy - Úvahy a návratnosť investícií, dňa 18. 04. 2024, formou on-line výučby (ďalej ako „prednáška“) + diskusia. - Hostujúci lektor sa zaväzuje uskutočniť prednášku riadne, kvalitne a včas. - Objednávateľ sa zaväzuje za riadne uskutočnenú prednášku zaplatiť odmenu dohodnutú podľa tejto zmluvy. - Ak je prednáška či jej časť autorským dielom v zmysle autorského zákona, poskytuje ju hostujúci lektor objednávateľovi v rozsahu nevyhnutnej licencie.	Saving Measures for Historic Buildings - Considerations & Payback, on the 18th April 2024, online (hereafter referred to as “the Lessons”) + discussion. - The Visiting teacher shall perform the Lessons properly, in required quality and on time. - The Client shall take over and accept the completed Lessons in an appropriate manner and shall pay the remuneration agreed in accordance with this Agreement when due. - The Visiting teacher shall provide to the client the license to the extent necessary if the Lessons or its part is an author's work in the sense of the Copyright Act.
Článok III. Odmena a platobné podmienky - Objednávateľ sa zaväzuje uhradiť hostujúcemu lektorovi za riadne a v termíne uskutočnenú prednášku odmenu vo výške 500.—eur brutto. - Celková odmena je maximálna a konečná a zahrňuje všetky náklady hostujúceho lektora na prípravu a realizáciu prednášky. Fakturovaná suma podlieha daňovej povinnosti podľa § 69 ods. 3 zákona o DPH v SR. - Zmluvné strany sa dohodli, že odmena bude hostujúcemu lektorovi uhradená na základe jeho faktúry po riadnom a včasnom uskutočnení predmetu plnenia zo splatnosťou 21 dní po doručení faktúry.	Article III. The Remuneration and Terms of Payment - The parties have agreed on the remuneration in the amount of 500,—eur brutto. - The agreed remuneration is final and cannot be exceeded. It includes all costs of the teacher for preparation and delivery of the lecture to the client. The invoiced amount is subject to tax liability according to § 69 par. 3 of the Value Added Tax Act in the Slovak Republic. - The parties hereto have agreed that the remuneration for the Lessons will be paid to the Visiting teacher based on the guest teacher's invoice with a maturity date of at least 21 days from the date of delivery of the initiative.
Článok IV. Prechodné a záverečné ustanovenia - Tato zmluva bola podpísaná v dvoch vyhotoveniach. Každá zo zmluvných strán obdržala po jednom totožnom vyhotovení. - Tato zmluva nadobúda platnosti a účinnosti dňom podpisu oboma zmluvnými stranami. - Zmluvné strany berú na vedomie, že tato zmluva môže byť predmetom zverejnenia podľa platných právnych predpisov. - Zmluvné strany sa zaviazali spolupôsobiť ako osoba povinná v súlade so zákonom č. 357/2015 Zb., o finančnej kontrole a audite v znení neskorších predpisov. - Zmluvné strany prehlasujú, že tuto zmluvu uzavreli na základe svojej slobodnej vôle. Zmluva je pre obe	Article IV. Transitional and Final Provisions - This Agreement has been drawn up in two counterparts, each Party receiving one identical copy. - This Agreement enters into force and effect on the date when executed by both parties. - The parties hereto take note that the present Agreement may be subject to publication under legal regulations. - The parties hereto shall act jointly as a person having the obligation under Act No. 320/2001 Coll., On Financial Control in Public Administration and on Amendments to Certain Acts (the Financial Control Act), as amended. - The parties hereto declare that they have entered into this Agreement under their true. The

zmluvné strany určitá a zrozumiteľná. 6. Informácie k ochrane osobných údajov sú zo strany PÚ SR uverejnené na webových stránkach www.pamiatky.sk v sekcii „Úsek generálneho riaditeľa“. V Bratislave, dňa..... V, dňa (podpis objednávateľa) /pečiatka/ (podpis hosťujúceho lektora) /pečiatka/	Agreement is sufficiently definite and understandable for both parties. 6. Information on the protection of personal data is published by the National Heritage Institute on the website www.pamiatky.sk in the section " Section of the general director". In Bratislava, on In, on (Client) /stamp/ (Visiting teacher) /stamp/